

MAIL da Vasantha 28 luglio 2018

My dear Elena,

Vanakkam!

I am fine . How are you?

C.Poongodi is studying B.A.,English Literature. As, she joined late she couldn't get Biology. This is her second choice. She is very happy to have this chance to study in the college. Because it is her dream. She writes her expressions and thanks to you. Her parents are proud to send her for higher study.

We are sending herewith the receipts from her college. Now she has paid Rs.14250/- for the 1st Term. She has to pay for the text books and exam fees for this term. The money is with Mrs.S.Malarvizhy, the Headmistress of Sarva Seva Higher Secondary School, Iyanarpuram. She is the local guardian for C.Poongodi. Poongodi has to report her every week. We'll send her photos and she will write to you regularly. With affection,
(M.VASANTHA)

Mia cara Elena, buongiorno!

Io sto bene, e tu? C. Poongodi sta studiando all'Università, Letteratura Inglese. Dato che si è iscritta tardi non ha potuto seguire Biologia, questa è la sua seconda scelta. E' molto contenta di avere l'opportunità di studiare al College, era proprio il suo sogno. Nella sua lettere scrive le sue impressioni e ringrazia. I suoi genitori sono orgogliosi chela ragazza frequenti studi superiori. Ti mando le copie delle prime ricevute di pagamento: la prima rata delle tasse e la divisa. Dovrà poi pagare le altre rate e i libri. Il denaro della sua borsa di studio è amministrato dalla direttrice della scuola secondaria di Iyanarpuram, Mrs.S.Malarvizhy, che fa da tutor per C.Poongodi. Poongodi deve farle una relazione ogni settimana. Manderemo delle fotografie, e la ragazza vi scriverà regolarmente. Con affetto
M. Vasantha.

LA TRADUZIONE DELLA LETTERA:

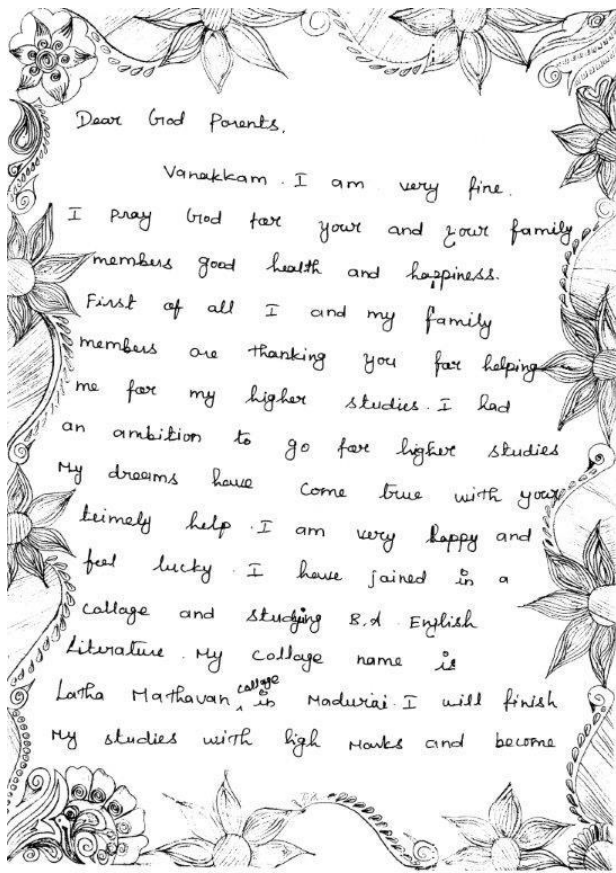
Cari 'genitori simbolici'

Io sto bene e prego Dio per voi e per la vostra famiglia, che abbiate salute e felicità. Prima di tutto io e la mia famiglia vi ringraziamo perché mi aiutate a seguire studi superiori: con il vostro aiuto il mio sogno è diventato realtà. Sono molto contenta, e mi sento fortunata perché ho potuto entrare al College dove studio Letteratura Inglese. Il College si chiama Latha Mathavan, e si trova a Madurai.

Spero di completare i miei studi con dei voti alti, e diventare insegnante, così potrò aiutare gli studenti poveri e in difficoltà. Il College si trova a 26 Km dal mio villaggio, e per arrivarci prendo un bus.

Non dimenticherò mai il vostro aiuto, per tutta la vita. Così rinnovo i miei ringraziamenti di cuore per avermi dato questa possibilità. Grazie, la vostra affezionata

C. Poongodi



Dear God Parents,

Vanakkam. I am very fine.

I pray God for you and your family members good health and happiness.

First of all I and my family members are thanking you for helping me for my higher studies. I had an ambition to go for higher studies

My dreams have come true with your timely help. I am very happy and

feel lucky. I have joined in a college and studying S.D. English

Literature. My college name is

Latha Mathavan ^{college} in Madurai. I will finish

my studies with high marks and become

a teacher. So that I can help the poor and needy students for their studies. It is at the distance of 26km. I go by the college transport facility. I never forget your help throughout my life. So once again I convey my heartfelt thanks to you for giving this golden opportunity.

Thanking you.

Yours lovingly,

C Poongodt.